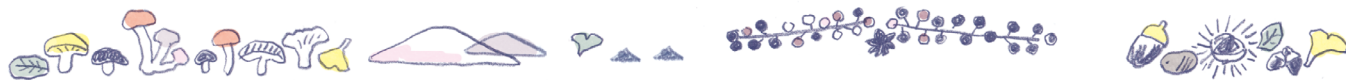


# 季刊ジャネット Ja-Net

スリーエーネットワーク  
October 2022  
No. 103



## Contents

- 4 みんなの“日本語 View from the Other Side”  
ゼンテノ マルコス(スペイン)
- 5 あちこち日本語ご紹介  
ブルガリア ソフィア
- 6 教材紹介  
「タスクベースで学ぶ日本語 中級 2  
Task-Based Learning Japanese for College Students」  
「中学生のにほんご 教科編  
—外国につながるのある生徒のための日本語—」
- 8 インフォメーション



### 巻頭寄稿

日本・ジョージア 国交樹立 30 周年

## 映画字幕から見る日本とジョージア

東京外国語大学非常勤講師

児島康宏

2022 年の今年には日本とジョージアの国交樹立からちょうど 30 周年なので、それを記念したさまざまな催しが両国で行なわれています……と、こんな話をしようと思うと、ちょっと前までは、アメリカのジョージア州とは別の国で、どこにあってという説明を一から始めな

くてはいけませんでした。最近では日本でのジョージアの知名度がぐっと上がって、ジョージアのことを知る人も多くなってきました。ジョージアのワインや料理も少しずつ身近なものになっています。近所のスーパーマーケットにジョージアワインやシュクメルリのようなジョージア料理のレトルトパックが並べられる日が来ると、ジョージアがソ連から独立したばかりの 30 年前に誰が想像できたでしょう。



▲ 日本とジョージア外交関係開設 30 周年記念ロゴマーク。日本の盃とジョージアのカンツィ(動物の角で作られたグラス)で乾杯している様子を表す

## 国交 30 周年記念映画祭

そんな記念の年にちなんだ催しの一つが、日本でのジョージア映画の上映とジョージアでの日本映画の上映です。2月には東京でジョージア映画祭が行なわれ、1か月にわたってジョージア映画の名作30本以上が上映されました。ジョージアは実は映画大国で、旧ソ連時代から『懺悔』『ピロスマニ』などといった世界的な名作を数多く生み出してきました。一方、9月にはジョージアで開催されたアニメーション映画祭で『この世界の片隅に』（片淵須直監督、2016年）が上映されました。

第二次世界大戦中の広島を舞台に、戦時下の日常を細やかに描いた作品です。ジョージアのすぐそばのウクライナでいまだ戦争が続いていることを踏まえると、戦争の始まるかなり前から計画されていたのでたまたまなのですが、この作品の上映はとりわけ意義深いものとなりました。

## 日本語は字幕向き

私はジョージア語の翻訳者として、ジョージア映画に日本語字幕を、日本映画にジョージア語字幕をつけました。これまでもジョージア映画には何度も日本語字幕をつくってきたのでそれなりに慣れているのですが、日本の映画にジョージア語字幕をつけたのはほぼ初めての経験でした。日本語字幕をつ



▲ 映画『この世界の片隅に』  
© 2019 こうの史代・コアミックス / 『この世界の片隅に』製作委員会



るのとは少し勝手が違います。

もちろん、どちらの言語で字幕をつけるにしろ、大切なことは、いかに簡潔に内容を伝えるかです。一つの字幕が画面に出ているのは長い台詞の場合でもせいぜい5秒くらいに過ぎません。その間に読める文字数は限られています。日本語なら1秒間に4文字が目安とされており、字幕をなんとかその文字数に収めなければなりません。この制約があるので、原語の台詞の内容を余すことなく訳しきれることはそう多くなく、しばしばストーリーの理解を妨げない範囲で細かい部分を省略しながら文字数を切り詰めることになります。ときにはざっくりと切り捨てたり、大胆

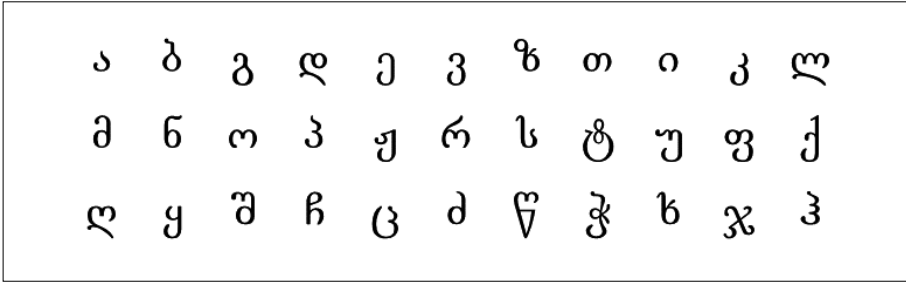


◀ 歴史的建造物  
ゼモ・ニコジ教会。  
すでに6世紀には  
この場所に教会  
があったとされる

に言い換えたりすることも必要です。

さて、ジョージア語で字幕をつくってみて、あらためて思うのは、日本語は字幕に実に適しているということです。日本語の漢字と仮名を織り交ぜる表記法はさわめて複雑ですが、一方で、その表記法のおかげで読む際に素早く意味を把握しやすく、とりわけ字幕を読むような場合にはその特性が大いに役立つように思われます。日本語の文章が仮名だけで書かれていたらかなり長く、読みにくくなりますが、漢字が交じるために文字数が圧縮され、同時に文の中の重要な部分におのずと目印がつけられていることとなります。漢字で書かれている語はたいがい漢字一つや二つで構成されていて、頭の中で音に直すまでもなく、ぱっとすぐに意味が取れます。日本人が外国映画を見る際に字幕を読むのを苦にしない

# 人々の相互理解が 深まっていくことを願って



▲ 2016年ユネスコ無形文化遺産に登録されたジョージア文字。5つの母音と28の子音で構成される。かわいらしい字形から顔文字に使われることも

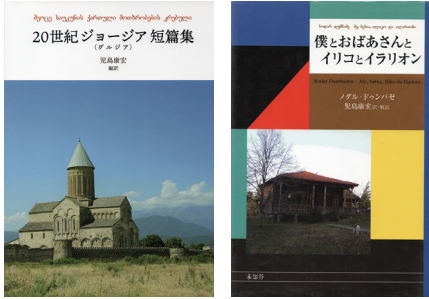
のは、この日本語の表記法のおかげではないでしょうか。

### 日本語とジョージア語

「日本語は難しいんだろう?」とジョージア人から尋ねられることがよくありますが、そんなとき私はいつも「日本語とジョージア語は難しいところがちょうど逆だ」と答えます。日本語は読み書きの習得がとても難しいのに対し、基本的な文法はそれほど複雑ではありません。少なくとも語形の変化などはジョージア語と比べてはるかに単純です。一方、ジョージア語は文法がかなり複雑ですが、33文字から成る独特のジョージア文字を用いる正書法はすぐれて単純明快で規則的です。ジョージア文字は一つひとつの文字が子音や母音を表すアルファベットです。

しかし、そのジョージア文字で字幕を書いた場合、最初から全部の文字を同じように読んで音に直していかなければなりません。漢字を使わずにすべて仮名で書くようなものです。それで多少時間がかかるせいではないかと思うのですが、ジョージアの人々は映画を見る際に字幕を読むのをあまり好みません。外国映画は吹き替えられるのが普通です。

そんなわけで、ジョージア語字幕をつくる際には、日本語字幕をつくるとき



▲ 筆者の翻訳書『20世紀ジョージア(グルジア) 短篇集』『僕とおばあさんとイリコとイラリオン』(未知谷)

以上に、いかに短く簡潔にするかに心を砕かざるを得ません。読むのに時間のかかる固有名詞をなるべく出さないようにしたり、馴染みのない日本の事物についてはなるべく分かりやすく言い換えたりします。

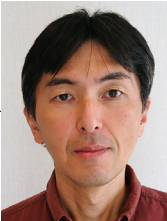
### ジョージアの日本文化

『この世界の片隅に』では台詞の中に「着物」や「畳」が出てきます。幸い、これらは一般のジョージアの人々にもある程度知られた言葉なので、そのまま「キモノ」「タタミ」としました(ジョージアでは柔道が盛んなので、タタミは柔道場に敷くものとして一般に認識されています)。また、主人公の女性の家業は海苔づくりです。少し前ならさで海苔を字幕でどう書いたものか頭を悩ませたであろうところですが、今ではジョージアでも寿司が人気になっているので、もう堂々と「ノリ」と書いてもいいでしょう。ジョージアの人々に日本の文化が知られれば知られるほど、字幕づくりも楽になります。

ジョージアの人々は以前から日本の

文化に関心を持っていましたが、この30年でその関心はより深まり、多様化しました。私が初めてジョージアを訪れた1990年代の終わり頃、私が日本から来たと言うと、ソ連時代に翻訳された安部公房や芥川龍之介の作品を読んだとか、黒澤明監督の映画を見たなどよく言われました。空手や柔道も昔から人気でした。しかし、現代の日本文化はほとんど知られていませんでした。それが今では、とくに若い世代には日本のアニメや漫画が浸透し、たくさんの方が日本語を学ぶようになりました。ジョージア出身の栃ノ心関らの日本での活躍のおかげで相撲のファンも増えました。

数年前、ジョージアで日本大使館が日本のアニメ映画の上映会を催した際、ジョージアの人々が字幕を読むのを好まないことを考慮して、ジョージアの俳優たちによる吹き替え版を作成して上映したことがありました。すると、ジョージアの一部のアニメ映画ファンからは、「日本の声優の声が聞きたかったのにどうして吹き替えにしたのか」と不満の声が上がりました。そのときは、ジョージアの人々の日本文化に対する理解はいつの間にかこんなレベルにまで来ていたのかと私は衝撃を受けたものです。今後も両国の人々の相互理解が深まっていくことを願ってやみません。



児島康宏(こじま やすひろ)

1976年福井県生まれ。  
東京大学大学院博士課程単位取得退学(言語学)。  
日本学術振興会特別研究員、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所特任研究員、在ジョージア日本国大使館専門調査員等を経て、東京外国語大学非常勤講師。コーカサスの言語の研究とジョージア(グルジア)の文学・映画の翻訳。  
編・訳書『20世紀ジョージア短篇集』(未知谷)、著書『ニューエクスプレスプラス グルジア語』(白水社)等。

# みんなの“日本語View from the Other Side”

このコラムでは、学習者や日本語に携わる方の視点から話題をお届けします



## ゼンテノ マルコス

1983年 スペイン、バレンシアで生まれる  
2001年 バレンシア大学 言語学部入学  
2005年~2006年 奨学金制度で早稲田大学  
国際教養学部へ  
2009~2015年 バレンシア大学・早稲田大学  
の研究者を経て、博士号取得  
2015~2018年 SOAS 東洋アフリカ研究学院  
日本・朝鮮学科で日本映画教員  
2018~2021年 ロンドン大学バークベック校  
日本学部長、日本映画・現代文教員  
現在、バレンシア大学にてメディア研究と日  
本学(映画、社会、経済等)教員

illustration 内山洋見

## 未知なる日本映画の世界へ

2001年に大学でメディアの勉強を始めたとき、スペインの大学ではメディアと映画はアメリカとヨーロッパに焦点を当てていた。日本映画は世界の中で多作にもかかわらず、私は日本の豊かな映画文化を知らずにいた。

そのころバレンシア大学言語学部ではヨーロッパ以外の言語としてはじめて日本語コースを増設した。私は未知の言語として日本語を受講し、日本人の礼儀正しさや歴史などを知り、非常にエキゾチックな文化に魅了された。

その後、黒澤明監督の『七人の侍』

## 日本語で日本映画の 特質に迫る

をきっかけに日本映画をもっと知りたいと思ったため、早稲田大学の奨学金制度で初来日し、日本映画史は欧米の映画史より歴史が長いことを知った。1896年にフランスのリュミエール兄弟により、初期の映写機であるシネマトグラフが発明され、翌年、実業家の稲畑勝太郎氏がフランス留学時代にリュミエール兄弟と友人だったこともあり、すぐに日本に輸入した。

私が来日してから多くの外国の学者は、日本映画は他国の映画と全く異なり独特であると主張した。日本は西洋の勢力によって植民地化されず、日本映画産業は世界から孤立して国内の映画製作者を育てたと思われていたからだ。

## 日本映画の独創性の正体

2009年にバレンシア大学の博士課程に進み、再来日して再び早稲田大学にて日本語で映画研究を始めた(初来日は主に英語で勉強)。そのとき、羽仁進という映画監督が1950年代に書いた論文を読んで、面白い発見をした。当時の日本の監督には他国の映画運動、理論、傾向がよく知られていたらしい。羽仁氏は、新しい記録映画を作るため、スペイン内戦を表現したヘミングウェイやドス・パソス

の小説、あるいはキャパの写真に関する論文を書いていた。スペインの研究者の私として、この事実嬉しい驚きを覚えた。

さらに日本語の資料で研究を進めると、実は日本映画は戦後からではなく、映画産業が始まって以来、あらゆる監督が外国のアイデアに影響を受けていた。「日本の監督の中で最も日本人」とされている小津安二郎のような監督でさえ、外国の傾向を取り入れている。小津氏は禅仏教の要素も取り入れ、落ち着いた観察映画が世界で有名になった。しかし、1920年代からすでにハリウッドの表現パターンを再現、日本の演劇の伝統を拒否し、「女形」の代わりに女性を女性の役割に起用していた。また、日本の強い伝統があった「弁士(無声映画で映像の説明をする人)」も拒否し、その代わりにインタータイトル(映像の途中に入られる文字だけの画面)を追加した。

同じように黒澤明氏の『七人の侍』もシェイクスピア、トルストイ等の外国文学に大きく影響されている。これは、日本の監督が独創的な作品を生み出したという事実と反論するものではない。日本映画の特異な部分は、日本語で研究すると日本の伝統文化と外国のあらゆる芸術文化の手法が融合された結果、生み出されたものであることがわかり、大きな発見になった。

現在、私は大学でグローバルな視点から映画文化における日本映画の位置付けについて教えている。日本の映画製作者がどのように世界と交流し、理論と実践を行ったかについての本も執筆中である。

# あちこち日本語ご紹介

ブルガリア ソフィア

## ブルガリアの日本語交流「広場」

Agora Sofia

日本語講師 ミワ マネヴァ

### 健康と幸せを願って

ブルガリアでは3月1日にババ・マルタ(3月ばあちゃん)という春の祝いがあり、家族や友達の間で健康と幸せを願って白と赤の毛糸で作ったマルテニツァと呼ばれるお守りを交換し身に着ける習慣があります。偶然だったのか縁だったのか、マルテニツァの色でもあり日本国旗の色でもある紅白のロゴが貼ってあるドアを開けて本校の最初の学生を迎えたのも3月1日でした。それは Agora Sofia の誕生であり、今から13年前の2009年のことでした。

### Agora Sofia とは

Agora Sofia の Agora というのはギリシャ語で「広場」という意味であり、古代ギリシャでは市民が集まり色々なテーマについて話し合う場所でした。

同じように本校も日本語や日本文化に興味を持つ様々な人たちが交流し、一緒に知識を深めていけるような「広場」として考案されたものです。

設立当時受講生がわずか7、8名しかおらず、たったの1クラスでスタートしましたが、それ以来受講生が着実に増え続けており、この13年で延べ約700名以上の受講生を迎えることができました。

本校の受講生は学習の動機・目的により大きく二つに分けられます。一つはマンガ・アニメが好きで日本語の勉強を始めた10代の少年少女で、もう一つは日本へ留学を目指す20、30代の若者です。これらの学習者は日本語に対して深い理解を示し、教科書の各課の構成が分かりやすく、またメインテキストを多種多様な副教材・補助教材と組み合わせることができる点において優れた『みんなの日本語』シリーズを主要教材として選び、熱心に勉

強を進めています。

また、日本文化に関心を持ち、趣味で日本語を学ぶ学習者も少なくありません。そういった方々は主として最初に『まるごと』シリーズを通じて日本語に触れていきます。

ブルガリアと日本との間には長い交流の歴史がありますが、あいにく両国間の距離が遠いということもあり、日本の学習教材を手に入れることが極めて困難です。また、本校は私立学校であるため、政府機関や日本大使館による支援に頼ることができず、自力で発展への道を切り開いてきました。

### 多種多様なコース展開

初心者から上級者向けまで、幅広い興味とレベルに応じたコースを展開しており、年齢も職業も関心も様々な受講生の多様な期待に応えられるよう、講師一同全力で取り組んでおります。

最年少の受講生は、キリル文字を覚えるよりも前にひらがなを覚えた6歳の女の子。最年長の受講生の方はなんと80歳！息子さんが日本人のお嫁さんをもらったことを切っ掛けに日本語しか話せない孫たちと話ができるように年齢に負けず日本語学習に励んでいます。

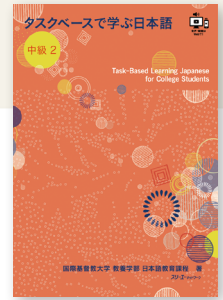
クラスは子供クラスと大人クラスとがあり、それらはさらにレベルや授業時間の長さ及び時間帯によって細かく分けられております。授業は対面とオンラインで行い、なるべく多くの方々が見つけられるように、学習者のニーズに合わせて柔軟に調整できるコースデザインを目指しております。少しでも日本語や日本文化に興味を持っている方ならどなたでも Agora Sofia は大歓迎です！



創立10周年記念パーティー(2019年)。講師は Agora ロゴ T シャツ着用



「ビジョン」(白い男の子)と「ベンダ」(赤い女の子)という人形がついたマルテニツァが人気



## 『タスクベースで学ぶ日本語 中級 2』 Task-Based Learning Japanese for College Students』

国際基督教大学 教養学部 日本語教育課程 著  
B5判 91頁 2,200円(税込) 10月発行

社会とつながるアカデミックなテーマで対話し、思考力を身につけよう！

国際基督教大学 教養学部 日本語教育課程

藤本恭子・小澤伊久美・相場いぶき

本シリーズは主に大学生を対象に、あるテーマについてタスクを通して学びながら「日本語の力」と「内容を理解して思考する力」を身につけることを狙いとしています。本書は今年4月刊行の『タスクベースで学ぶ日本語 中級 1』の上のレベルの教材で、CEFR B1レベル後半からB2レベル前半の力を養成することを目指します。

### 『中級 2』のテーマと構成

『中級 1』と同様、7つの課とプロジェクトで構成されており、3つのタスクを行います。テーマはより社会とのつながりがあるもの、大学の授業で学ぶアカデミックな話題に関連するものなどが中心となっています。

### テーマ

- 第1課 なぜその言葉？  
(和語・漢語・外来語)
- 第2課 ユニバーサルデザインとは？
- 第3課 公共施設を利用している？
- 第4課 違う自分になりたい？
- 第5課 災害に対して準備している？
- 第6課 地球の環境、大丈夫？
- 第7課 なぜそう見える？どう見せる？  
プロジェクト

### 各課の構成(第2課の例)

1. プレタスク
  - ・自分の考えを話す
  - ・説明文を読む
2. メインタスク
  - ・動画を見て、要点を聞き取る
  - ・動画の内容について話し合う
3. 文型・表現(6項目)
4. ポストタスク
  - ・調べて発表する
5. 漢字の言葉(20の語彙)
6. 振り返り

第2課では、プレタスクでユニバーサルデザイン(以下、UD)について具体例を知り、基本理念や歴史に関する文章を読んで理解を深めます。メインタスクではUDを推進している企業の社員による説明の動画を見て、内容について話し合います。「文型・表現」で言語形式に注意を向け、用法を学んだ後、ポストタスクでは、母語なども使用しながらUDの例を探し、写真などを用いて日本語で発表します。発表は難易度の高いタスクですが、テキストに例を掲載し、無理なく挑戦できるようにしています。

「漢字の言葉」では、ここまでに出てきた漢字の言葉を振り仮名なしでも読めるかを確認します。また、「漢字の言葉」を使った質問を載せ、ここでもUDに関連するやりとりを行うよう促す仕掛けがあります。最後に、「振り返り」で、この課を終えて、何ができるようになったかを各自で確認します。

筆者らの実践(試用版)では、UDに関する知識があまりなかった学習者が、多くの例から理念を理解し、普段注意を払うことなく用いていたものを異なる視点から分析して、歴史的な経緯なども調べて発表する様子が見られました。

このように、本書では、さまざまなタスクに取り組む中で、学習者が個々に得た気づきを、内省や対話を通して新たな視点で見つめ直し思考を深めることができるようにデザインされています。どの課からでも学ぶことができ、オンライン授業でも使いやすいテキストです。機関や学習者のニーズに合わせてご利用ください。



# 『中学生のにほんご 教科編』 —外国につながるのがある生徒のための日本語—

庵功雄 監修 志村ゆかり 編著 志賀玲子・関口真理恵・武一美・永田晶子・ピアルケ千咲 著  
B5判 258頁 別冊46頁 2,200円(税込) 11月発行予定

## にほんごで理科・社会・数学の教科書を読もう!

志村ゆかり

この教材は『中学生のにほんご』シリーズ(学校生活編、社会生活編)の最終編となります。最終段階となるこの教科編では、学校生活編(ステップ1)、社会生活編(ステップ2)で学んだ日本語を生かして、教科の教科書本文を読み進めていきます。

本来、生徒たちは教科の授業のなかで教科内容を学び発展させていくわけですが、一方で、教科書や参考書に書かれている内容を正しく理解することは、授業の予習、復習をするうえで大切なことです。そして、このようなアプローチで学ぶ力を育てることは、生徒たち自身が授業における教科の学びを深めていくための大きな力となります。ぜひこの教科編で自律的に学ぶ力をはぐくみ、教科の学びの可能性を広げてもらえたらと思います。

### 学習対象者

主に中学レベルの理科、社会、数学の教科学習を行う生徒を対象。日本語力は、『中学生のにほんご』シリーズのステップ2(社会生活編)を終了している程度(JLPTのN3レベル終了、N2レベルを学んでいる程度)。

### 教材内容

この教材は「日本語を学ぶために、話題として教科を取り上げる」のではなく「教科を学ぶために日本語を正確に理解する」という視点で作成されています。

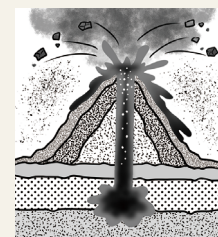
理科と社会では、実際の教科書の文を「本文」として短い文章で取り上げ、その内容に関する問いに答えながら、理解を深め、「まとめ」で理解を整理します。数学では、中学1年で学ぶ内容をオリジナルの問題で扱い、問題文の中の日本語を確認しながら解いていきます。なお、数学は、日本語が理解できても、問題が解けない場合があるため、「数学のヒント」を設けています。

どの教科も、「教科(単元)のとびら」で学習のしかたを学んだあと、「やってみよう!」で「一緒にやってみよう!」「ひとりやってみよう!」と段階を追って学習していくことにより、自律学習につなげていきます。

また、教科を学ぶために必要な背景知識(日本文化、日本社会および通念、既習知識、国際情勢等)は「ことばのヒント」に示したり、教科の資料やインターネット、参考書等で補うよう促したりしています。

今、目の前で生徒が教科を学んでいるとします。その教科内容の先に何があるかということを考えてみると、その先には膨大な知識と無限の可能性があり、これで終わりという範囲を定めることはできないことに気づきます。つまり、今、目の前の教科学習を支援すれば、生徒の学びは終わり……ではないということです。

では、そのような広い世界に、日本語を学ぶ彼らをどう導いていくのがいいのか—重要なことは、彼らの学ぶ力を信じて、その方策を示すこと、言い換えれば自律学習への橋渡しではないでしょうか。私たちはこの教材がそのアプローチのひとつのあり方だと考えています。生徒たちと一緒に学び、先生方や生徒たちの話に耳を傾け、たどり着いたひとつの橋渡しの形です。この教材がみなさまの関わる、そして日本に暮らす生徒たちの教科学習の一助になれば幸いです。





すべて税込み価格です

## 本

JLPT文法N4 ポイント&プラクティス  
タスクベースで学ぶ日本語 中級2

1,320円 10月発行

Task-Based Learning Japanese for College Students

2,200円 10月発行

中学生のにほんご 教科編 —外国につながるのある生徒のための日本語—

2,200円 11月発行予定

## お知らせ

### みんなの日本語倶楽部のご案内

『みんなの日本語』を使って教えている方や『みんなの日本語』がどんな教材か知りたい方に向けたサイトです。「みんなの使い方紹介」では、様々な教育現場での「皆さんの」授業実践をご紹介します。明日の授業に取り入れたい楽しいアイディアを、ぜひご覧になってください。ウェブサイトから一部抜粋して、タイトルをご紹介します。



### 【初めてみんなの日本語を使って教える方へ】

・『みんなの日本語初級』を使った初級日本語の教え方(第1回～第4回)

### 【教えはじめたばかりの方へ】

・「教科書[を]」ではなく「教科書[で]」教えるための実践法 —「みんなの日本語 初級」をもとに— 第1回『教科書を閉じる時間を作ってみよう』

・『みんなの日本語初級』の使い方。練習を活用してコミュニケーション能力を伸ばそう! —コミュニケーションをとろうとする姿勢作り—

・『みんなの日本語初級I』—日本語が話されている状況をイメージするため教室でやりとりをする

・『みんなの日本語初級』練習B、Cを生かした教室活動「わかった」「知ってる」から「使う」教室活動 第1回 学生に合わせて語彙をアレンジする

### 【基本を押さえたうえでより発展的な授業づくりを目指す方へ】

・『みんなの日本語初級』を使った暗記テスト、シナリオプレイ 第1回 いきいきとした会話の授業のための教科書活用法

### ①暗記テスト

### 【非漢字圏学習者/多文化クラスにおすすめ】

・非漢字圏学習者、初級日本語クラスでの工夫 ベトナム人学習者を例に  
・多文化クラスで『みんなの日本語』を活用するために求められる教師の授業技術 —学生の協働学習力・対話力の育成を目指して—

「おもしろコンテンツ」コーナーでは、クロスワードパズルや日本語かるたのデータも公開しています。



### 教材の「立ち読み」ができます

既刊書籍はもちろん、『Ja-Net』でご紹介している新刊書籍も発行され次第、ウェブサイト上で目次や前書きなど内容の一部を公開しています。気になる書籍がございましたら、ウェブサイトで書籍を検索し、「立ち読み」ボタンをクリックしてみてください。  
※一部「立ち読み」のない書籍もございます。

例1) 1課 練習B  
『みんなの日本語』の登場人物を学校スタッフの写真パネルに置き換え練習する  
教科書  
B-1 ミラーさんはアメリカ人です。  
B-6 Q: あの方はどなたですか。  
A: クバタさんです。IMCの社員です。

例	1)	2)	3)	4)
会社員	銀行員	学生	学生	エンジニア

1. 例: → ミラーさんは アメリカ人です。  
2) → 3) → 4) →

「みんなの使い方紹介」記事の一例



季刊ジャネット

# Ja-Net No.103

スリーエーネットワークという社名は、アジア(Asia)、アフリカ(Africa)、ラテン・アメリカ(Latin America)の三つの地域をネットワークでつなぎ、相互理解と友好促進を図ろうという趣旨をシンボライズしています。

2022年10月25日発行

●発行人 藤崎政子  
●発行所 (株)スリーエーネットワーク  
Ja-Net 編集室  
〒102-0083 東京都千代田区麹町3-4  
トラステイ麹町ビル2F  
TEL: 03-5275-2722 FAX: 03-5275-2729  
E-mail: sales@3anet.co.jp  
<https://www.3anet.co.jp/>

●デザイン パーシック 畑中 猛  
●イラスト 須山奈津希(P.1, 8)  
●印刷 (株)ワコー  
©2022 by 3A Corporation  
Printed in Japan (禁無断転載)

「Ja-Net」をご希望の方はお名前・ご住所・ご所属を編集室までお知らせください。無料でお送りいたします。次号は2023年1月25日発行予定です。